

## Tote Vögel und lahme Enten

Die Vogelgrippe breitet sich über Europa aus und hat natürlich auch die Schweiz erreicht. Wenn man sich die Frage stellt, was einen normalen toten Vogel von einem H5N1-Pandemie-Tier unterscheidet, so ist die Antwort einfach: das Labor! Vögel können wie andere Tiere und Menschen auch aus verschiedenen Gründen sterben. Letztlich sagen aber Labortests, was die Ursache war. In den Medien hört man fast jedes Mal, dass nun zur genauen Ursachenabklärung Proben in das Labor, und allenfalls zusätzlich in das Referenzlabor nach England, gesandt wurden. Das Labor wird also wenigstens erwähnt, aber es kommt dann bei den Zuhörern wohl nicht die Assoziation auf, dass eben kompetente Forscher und Fachkräfte, sprich FAMH- und BMA-HF-Titelträger, dahinter sind. Auf die Vogelgrippe hat die «pipette» schon im Heft 1/2004 hingewiesen. Aus aktuellem Anlass, und um unsere Laborarbeit in den Vordergrund zu rücken, sind wir auch in diesem Heft kurz auf das Thema eingegangen (Seite 6). Wenn die Laboratorien nicht am Ende als lahme Enten dastehen sollen, dann gilt es mit allen Kräften, das SAMW-Reglement über Biobanken, und im Besonderen einige Aspekte des humanen Forschungsgesetzes, zu ändern. Werden diese tatsächlich implementiert, ist die normale Arbeit in unseren Laboratorien künftig schlichtweg unmöglich. Qualitätskontrollen, Evaluationen und Validationen von neuen Methoden, Überprüfung von Resultaten, aber auch Forschung, die alle nur mit humanen Seren von Patienten oder Freiwilligen durchgeführt werden können, werden verunmöglicht. Dass dieser Patientenschutz dem Patienten letztlich viel mehr schadet als nützt, wissen wir in den Laboratorien. Um es klar zu sagen, es geht nicht darum, dass mit Patientematerialien einfach so drauflos geforscht oder Geld verdient werden soll, sondern

dass z.B. im Labor zurückbleibende Seren, anstatt fortgeworfen zu werden, noch für weitere sinnvolle nützliche Arbeiten in pseudonymisierter Form weiter verwendet werden dürfen. Zu diesem aktuellen Thema (es findet ein Symposium am 31. März 2006 unter der Ägide der SAMW in Bern statt) berichtet der Beitrag auf Seite 13. Die Spatzen pfeifen es von den Dächern, dass es sinnlose und wenig validierte Laboranalysen gibt, die verordnet und durchgeführt werden und nur Kosten verursachen; darüber orientiert ein Artikel auf Seite 9. Insgesamt hoffen wir, dass, wenn dann die Vögel wieder gegen Norden ziehen, nicht zuviel Schaden entsteht und dass uns der Gesetzgeber nicht zu lahmen Enten macht, so dass wir flügge und kräftig unsere Arbeit weiterführen können.

Prof. Dr. med. A. R. Huber  
Chefredaktor

## Les oiseaux morts et les canards boiteux

La grippe aviaire s'est étendue à l'Europe entière et a atteint la Suisse également. A la question de savoir ce qui différencie un oiseau mort naturellement d'un autre atteint par le H5N1, la réponse est simple: c'est le laboratoire! Tout comme les oiseaux, les animaux et les humains décèdent de causes différentes et ce sont les examens de laboratoires qui peuvent en donner les raisons. Si les médias relatent souvent qu'il faut des analyses de laboratoires pour trouver la cause de la mort (et parfois même en les envoyant dans un laboratoire de référence à l'étranger), ils font rarement état de la compétence des chercheurs et des professionnels de laboratoire (détenteurs de leur diplôme FAMH et BMA-HF) qui les produisent.

Nous avons déjà parlé de la grippe aviaire dans le numéro de «pipette» de janvier 2004. L'édition présente revient brièvement sur ce thème afin que nous soyons à jour dans nos laboratoires.

Si les laboratoires ne veulent pas être des canards boiteux, ils devraient mettre toutes leurs forces à changer le règlement de la SAMW sur les biobanques, et en particulier en ce qui concerne les aspects de la recherche humaine. Si ces aspects devaient être implémentés, ceci aurait pour conséquence de rendre le travail usuel de nos laboratoires tout simplement impossible. Tout ce qui ne peut être fait qu'avec du sérum de patients ou de volontaires sains tels que contrôles de qualité, évaluation et validation de méthodes, vérification de résultats, recherche, deviendrait impossible. Nous réalisons dans nos laboratoires que cette protection du patient lui nuit en définitive beaucoup plus que cela est nécessaire. En clair, il ne s'agit pas pour nos laboratoires de réclamer le droit de faire, sans retenue, de la recherche ou du profit avec du matériel de patients, mais de pouvoir conserver (au lieu de les jeter) des sérum qui pourraient être utilisés pour différents travaux, après anonymisation. Vous trouverez un rapport sur ce sujet actuel en page 13 (un Symposium sous l'égide de la SAMW et traitant de ce sujet aura lieu le 31 mars 2006 à Berne).

Un article en page 9 fait le point sur ces analyses qui, inutiles et insuffisamment validées, ne provoquent qu'un effet, celui d'augmenter les coûts.

En conclusion, nous espérons que, lorsque les oiseaux regagneront le nord, il n'y aura pas trop de dégâts et que nos législateurs ne nous transformeront pas en canards boiteux, de sorte que nous puissions continuer à faire tout notre travail et en volant de nos propres ailes.

Prof. Dr méd. A. R. Huber  
Rédacteur en chef

Traduction: Dr Olivier Boulat, rédacteur



Prof. Dr. med.  
Andreas R. Huber  
Chefredaktor pipette  
Rédacteur en chef pipette

### SULM Schweizerische Union für Laboratoriumsmedizin

Angeschlossene Fachgesellschaften:

CSCQ	Schweizerisches Zentrum für Qualitätskontrolle	SGKC/SSCC	Schweizerische Gesellschaft für Klinische Chemie
FAMH	Schweizerischer Verband der Leiter Medizinisch-Analytischer Laboratorien	SGM	Schweizerische Gesellschaft für Mikrobiologie
FMH	Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte	SGMG	Schweizerische Gesellschaft für medizinische Genetik
H+	Die Spitäler der Schweiz	SGRM	Schweizerische Gesellschaft für Rechtsmedizin
KHM	Kollegium für Hausarztmedizin	SSAI/SGAI	Schweizerische Gesellschaft für Allergologie und Immunologie
labmed	Schweizerischer Berufsverband der Biomedizinischen Analytikerinnen und Analytiker	SSH/SGH	Société Suisse d'Hématologie
MQ	Verein für medizinische Qualitätskontrolle	SVDI	Schweizerischer Verband der Diagnostica- und Diagnostica-Geräte-Industrie
SAV	Schweizerischer Apothekerverband	SVTM/ASMT	Schweizerische Vereinigung für Transfusionsmedizin
SCS	Swiss Cytometry Society	Swissmedic/BAG	Schweizerisches Heilmittelinstitut
SGED/SSED	Schweizerische Gesellschaft für Endokrinologie und Diabetologie Société Suisse d'Endocrinologie et de Diabétologie		



Es ist möglich, dass Sie die pipette mehrfach erhalten, weil Sie Mitglied mehrerer Verbände sind. Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie überzählige Exemplare weitergeben.